

GIOSE BASED



## 11.02.2000

நினைவுப் பேருரை

"உயர் பட்டப்படிப்புகளும் அவற்றுக்கான பீடமும்"

போதியர். கலாதிதி அகண்முகதால் பீடாதியதி- பட்டப்பின் படிப்புகள் பீடம் THE CALLET

The second of the second

# destablished to the second

mornell freezent

"aigrafi renseiggicheles bigeschieguirin im S"

CONTROL OF THE STATE OF THE STA

or were tropically through

'ergy ile weath-backwell backwellingerich in dur K'

CHARLEST CONTROL CONTR

# உயர்பட்டப் படிப்புகளும் அதற்கான பீடமும்

சென்ற ஆண்டு நடுப்பகுதியிலே யாழ்ப்பாணப் பல்கலைக் கழகத்திலே பட்டப்பின் படிப்புக்களுக்கான ஒரு புதிய பீடம் அமைக்கப்பட்டது. இந்நிகழ்வு எங்களுடைய கல்வி வளர்ச்சியிலே ஒருபடிநிலையைக் காட்டுவதாக அமைகின்றது. எனவே, இதனை அடிப்படையாகக் கொண்டு எங்களுடைய உயர்கல்வி வளர்ச்சி பற்றி நோக்கலாம்.

1. கவ்வித்துமுல் காலமும்
மரபுவழிக்கல்வி எம்முடைய சமூகத்திலே நடைமுறையிலிருந்த பொழுது
அக்கல்வித் தகமையினை உணர்த்தும் பட்டங்களாக "பண்டிதர்" 'வித்துவாள்'
போன்றவை அமைந்தன. இப்பட்டங்கள் அக்காலத்திலே சமூகத்திலே
கற்றவர்களை இனங்காட்டுவனவாக அமைந்தன. வடமொழிக்கல்வி மேலோங்கி
இருந்த காரணத்தாலே 'பண்டிதர்' 'வித்துவான்' போன்ற பட்டங்கள்
வழங்கப்பட்டன. இவையே பின்னர் தமிழ்க் கல்விக்கும் பின்பற்றப்பட்டன.
பண்டைத் தமிழர் 'சான்றோன்' 'புலவன்' என்னும் பட்டங்களைக் கற்றோர்க்கு
வழங்கியிருந்தனர். ஒங்கிய கல்வியும் உயர்ந்த கேள்வியுமுடையோர் 'சான்றோர்' 'புலவர்' எனப்பட்டனர். இப் பழந்தமிழ்ச் சொற்களையெல்லாம் நாம்
கைவிட்டோம். இன்ற தமிழ்நாட்டில் 'முனைவர்' 'சான்றோர்' என்னும் பட்டங்கள்
வழங்கப்படுகின்றன.மேலைத்தேயக் கல்வி எம்முடைய நாட்டுக்கு அறிமுகமாகிய
போமுது பெரிய பிரித்தானியாவில் நடைமுறையிலிருந்த தேர்வுமுறைகளும்
எங்கள் நாட்டுக்கு அறிமுகஞ்செய்யப்பட்டன. "மற்ரிக்குலேசன்" தேர்வு
(Maticulation Examination) அப்போழுது உத்தியோகங்களுக்கு வேண்டிய
தேர்வாகஅமைந்தது. இந்தத் தேர்வு யாழ்ப்பான மக்களுக்கு வேண்டிய
தேர்வாகஅமைந்தது. இந்தத் தேர்வு யாழ்ப்பான மக்களுக்கு கோருக்கும்
பாராளுமன்றத்திலே,

"After a lot of contemplation I came to the conclusion that the Matriculation Examination is a botheration to the Jaffina population whose chief occupation

is tobacco cultivation"

என்ற பேசிய பேச்சு உணர்த்துகின்றது. எப்படி இருப்பிலும் ஒரு காலக் கல்வித்தராதரத்தை அளவிடும் கருவியாக அது இருந்ததை நாம் அறிவோம். தொழில் வளர்ப்புக்கு அடிப்பகுதிர தோவும் (Junior School Certificate Examination) இளநிலைப் பள்ளித் தராதரப்பத்திர தோவும் (Junior School Certificate Examination) முதுநிலைப் பள்ளித் தராதரப் பத்திரத் தோவும் (Senior School Certificate Examination) அறிமுகஞ் செய்யப்பட்டன. அறுபதுகளில் கல்விப் பொதுத் தராதரப் பத்திர (சா.த. / உ.த.) தேர்வுகளும் நடைமுறையில் வந்தன. இத்தகைய தேர்வுகளுடாகவே எவரும் பட்டப்படிப்புக்குச் செல்லக்கூடியதாக இருந்தது. மேலைத் தேயக் கல்விமுறையைப் பின்பற்றி அமைக்கப்பட்ட இத்தேர்வு முறைகளும் கற்கை தேறிகளும் எம் நாட்டு அரசியற்போக்கும் எம்முடைய சமுகத்திலேற்படுத்திய பாரிய விளைவுகளையும் இவ்வேளையிலே சிறிது தோக்குகல் பொருக்கமாகும்.

எந்து சமுகத்திலே சில தொழில்களுக்கு நாம் அளவுக்கதிகமான முக்கியத்துவம் கொடுத்து வருகிறோம். இதற்கு உடத்தையாக அரசாங்கமும் உத்தியோகங்களில் ஏற்றத்தாழ்வினை தெடுங்காலமாகக் கற்பிக்து வந்துள்ளது. அரசு வகுத்தமைந்த சம்பள அடிப்படையும் இத்தகைய தாழ்வினைக் கூர்மைப்படுத்தி வந்துள்ளது. ஒர் அறையிலே ஆசிரியர், மருத்துவர், போறியியலாளர், வங்கியாளர் என்போர் இருக்கின்றனரேன் வைத்துக்கொள்வோம். இவர்கள் எல்லோரும் சரிநிகர் சமானமாக எம்முடைய சமுகத்திலே கொள்ளப்படுகிறார்கள் என்று கூறமுடியாது. மேற்குறிப்பிட்ட நான்கு வகையான தொழில் பார்ப்பவர்களைத் தரம் பிரித்தே எம்மவர் பார்த்து வந்துள்ளனர். மருத்துவர், பொறியியலாளர், வங்கியாளர், ஆசிரியர் என்ற முறையிலே அவர்கள் தரம் பிரிக்கப்பட்டு மரியாதை பெறுவர். நால்வருமே சமுகத்துக்குச் சேவை செய்பவர்கள், நான்கு வகையான தொழில்களிலே ஈடுபட்டுள்ளவர்கள் என்று நாம் கருதியதே இல்லை. மேலைத் தேயத்தவர்கள் குவ்வாறு எம்மைப் பழக்கிவிட்டார்கள், மேலைத்தேயத்திலோ 'டாக்ரோ,

சிழாவயதிலிருந்தே டோக்டர், என்சிலியர்க் களவு எம்முடையை சிறார்கள் மனதிலே ஊட்டப்— படுகின்றது. க.பொ.த.சாகாறனத்தேற்வு சித்தியடைந்தவுடன் இக்களவை நனவாக்கும் முயற்சி அதிதீவிரப்படுத்தப்படுகின்றது. பெரும்பாரு மா மானவர்கள் பல்கலைக்குழகம் செல்ல வேண்டும் அங்கும் அவத்திய பீடத்திக்கு அல்லது பொறியியல் பீடத்திற்குச் செல்ல வேண்டும் என்.ம் ஒரே நோக்குட்டம் ஆவதாட்டும் விற்தொகுப் பாடங்களதை தேற்ந்தெருக் கின்றனர். பல்கலைக்கழகம் செல்லாமல் தொடில்றட்புக் கேல்அரையியிலோ, ஆசிரியர் பயிற்சிக் கலாச்சா லையிலோ, சேர்ந்து படித்தால் சம்பளக்குறைவும், கௌறவக்குறை— வும் உண்டு என்ற எம்முடையை மானவர்களுக்குத் தெரியும். எனவே அளவுக்கதிகமாகனார் குறிப்பிட்ட தாறையிலே படிக்க நிலைத்தால், அங்கு அவவுக்குதிகமான போடுடி ஏற்படுவது இயல்பே அத்தாடன் அறசு இனஅடிப்படையிலே கொண்டு வந்த மேலிதாபிமாகுமேற்ற தேப்— படுத்தல் முறை எம்முடையை தழிழ் மோனவர்களை அதரப்போட்டியினை எதிர்தொக்கும்படி வைத்தது. இப்போட்டிக்குத் தீனி போடுவதற்கு எம்முடையை கல்தாரிகுக்குன் ஆசிரியர்— களாலே முடியவில்லை. பல தேவியார் நிழ்வனங்கள் இப் பசிக்குத் தீனி இடத் தொடங்— கின

இத்தகையை இச்சட்டுகைஞக்கூடாகப் பல்கன9க்கழகம் சென்ற கொலைமானி, விஞ்ஞானமாணி, மெருத்துவசத்திரசிகிட்கைசமாணி, வணிகமானி, ஓஸ்கலைமானி என்றலைத்கப்படும்பட்டங்கூடின் ஏதாவது ஒன்றைப் பெற்றால் உயர் உத்தியோகம் பெழும் வாய்ப்புண்டு. சிறிதாஉத்தி-யோகங்குடுக்கெல்லாம் பொதுக்கல்வித் தேராதரப்பத்திரம் (சா/த, உ/த) இன்றிய-மையாததாகும்.

முதலாவது பட்டத்தினைப் பெற்றால் உயர் உத்தியாகம், உத்தியாகையர்வ பூதலிய— னைற்றைப் பெறும் நிலை இப்பொழுதை மொற்றமடையைத் தொடங்குகின்றது நொட்டில் நிலைபெற்றுள்ள பல பல்கலைக்கழகங்குமும், வெளிவாரிப்பட்டப்படப்புத்திட்டங்குகும்பெருந் தொரைகையான பட்டதாரிகளை உருவாக்கிக் கொள்டிரைக்கின்றன. இந்நிலையில் உயர் உத்தியோகேங்குடுக்கும் பதவி உயர்வுகளுக்கும் இரன்டாவது பட்டத்தில் தேவை உருவாகிவிட்டது. உத்தியோகத் தேவை மட்டுமன்றி, உயர் ஆய்வுகளுக்கும் இவ்விரன்டாவது பட்டப் படிப்பு இட்டுச் செல்கின்றது. பல்கலைக்கழகங்களுக்கு இது இன்றியமையாததொரு தேவையாகும். இவ்விடத்தில் "பல்கலைக்கழகமும் உயர்க்கல்வியும்" பற்றி யாழ்ப்பாணப் பல்கலைக் கழக முன்னாள் துணைவேற்குர் பேராசிரியர் க. வித்தியானந்தன் தன்னுடைய பட்டமளிப்பு விழாப் பேருரையிலே (1981ல் நடைபெற்ற யாழ்ப்பாணப் பல்கலைக்கழகப் பட்டமளிப்பு விழா) கூறியதைக்குறிப்பிறதல் பொருத்தமென எண்ணுகிறேன்.

" பல்கலைக்கழகங்கள் பற்றிய கவர்ச்சிகரமான, மேற்கொள் காட்டக்**கூடிய, ஸ்கேக்கமுகக்கு**மை வரைவிலான உள்ள உள்ளன. அவரையில் பல்க வலக்கழகத்தின் இரு முக்கிய அம்சங்களை உள்ளடக்கியனவாகவே இருக்கும். இதுக்கும் disting which with the court applicating some concerns endingson general distribution of the contract contract Desirant February Contract C முற்பட்ட வகுப்புக்களில் துசிர்யர்களின் திறமை முற்றுமுழுதாக மாணவர் கேவை கொண்டே நீர்மனிக்கப்படுவதன்டு. ஆனால் பல்கலைக்கழக மட்டத்தில், பயிலும் மானவர்களி தேவைகளை ஆசிலியர் வேண்டிய அதே வேளையில், மாகளவுறும் ஆசிரியனது அழிவு வீச்சின் எல்லைகளைப்படுத்து கொள்ளல் வேண்டும். ஏனேனில், பல்கலைக்கழக ஆகிரியலுக்கு மாணவர்க்குப் பாடத்தைப் போதிக்கும் பணியொன்றே போதுமானதன்று. மல்கலைக் கழக ஆலிமண் அண்ணப் பரும்றல் see he have seen Carphye Manago un Que dei preis ஆராக்கிக்கின் மால் அதிக்க் தேரத்தில் அது சங்ககாலத்துச் சமுக வரலாறாகவோ, கடற்கரைக் கிளிஞ்சில்களின் அமைப்பாகவோ, வேதங்களின் உட்கிடக்கையாக கோ, கொற்பியூட்டர்களின் தொழிற்பாடாகவோ இருக்கலாம். ஆய்வு அழிவின் பரப்பை வில்தரிக்கின்றது"

பேராசிரியர் வித்தியானந்தன் குறிப்பிட்ட "ஆய்வு அறிவின் பரப்பை விஸ்தரிக்கின்றது" என்பது உயர்பட்டப்படிப்பின் தேவையைக் குறிப்பதாயுள்ளது.

2. உயர் பட்டப் படிக்கில் தேனை முதற்பட்டம் பெற்ற பின்னர்தான் அறிவுமுதிர்ச்சி ஒருவரக்கு ஏற்படுகின்றது. மூன்று அல்லது நான்கு வருட பல்கலைக்கழகக் கற்கையும் அனுபவமும் பின்னர் வெளியுலக அனுபவமும் சேர்ந்து ஒருவர் ஆய்வு மேற்கொள்வதற்கு வாய்ப்பாகின்றன. பட்டப்பின் கற்கையின் தேவைகள் பலவாகும்.

புலமைசார் கற்பிக்கலுக்கும் ஆய்வப்பயிற்சிக்கும் முற்தேவையாக அமைவன பட்டிப்பின் கற்கையும் ஆய்வுப்பயிற்சியுமாகும். இத்தகைய கற்கை அல்லது ஆய்வுப்பயிற்சி ஒரு நல்ல திறமைசார் முதற்பட்டத்தின் தர்க்கரீதியானமுடிபாகும். பல்கலைக்கழகத்தில் அல்லது ஓர் உயர்கல்வி நிறுவனத்திலே பணிசெய்யும் ஆசிரியர் ஒருவர் தன்னுடைய வாண்மை விருத்திக்கு ஆய்வுப் பயிற்சி பெற்றோராக வேண்டும். ஆய்வினை மேற்கோள்ளும்போது பல நுண்ணாய்வுகளை அறியவும், எதனையும் நுனித்து நோக்கும் பயிற்சிபேறவும் வாய்ப்புண்டு. பல்கலைக்கழக மாணவர் தரம் தற்பொழுது உயர்ந்து வருகின்றது. அம்மாணவர்களுக்கு அதற்கு அறிவினை ஊட்டுதற்கு ஆசிரியர் குழாம் தயாராயிருக்கவேண்டும். CLOWITCH அவ்வாற தாயாள்படுத்துதற்குப் பலகலைக்கழக ஆசிரியர்கள் பட்டப்பின் படிப்புக்களை மேற்கொள்ளவேண்டியது இன்றியமை யாததாகின்றது.

பட்டப்பின் படிப்பு அல்லது பயிற்சியூடாகப் பெறும் தகைமை உயா்கொழில் பெறுவதற்குரிய வாட்ட்புகளை வழங்குகின்றது. கைத்தொழில் அல்லது வணிகம் அல்லது பொதுவான சமூகம் தொடர்பான பட்டப்பின் தகைமையையே தொழில்வழங்குநாகள் எதிர்பாக்கின்றனர். எங்கள் பல்கலைக்கழகத்தை அண்மித்த பிரதேசத்திலே இத்தகைய வாய்ப்புகள் இன்று அற்றுப்போயிருப்பதனால், வாழ்வியல், மருத்துவ, விவசாப, பொதிக விஞ்ஞானங்களிலே ஆய்வுகள் மேற்கொள்ளமுடியாத நிலை நிடிக்கின்றது. இன்றுவரை 21 கலாநிதிப்பட்டங்கள் யாழ்ப்பாணப் பல்கலைக்கழகத்திலே வழங்கப்பட்டுள்ளன. இவற்றுள் தமிழ்த்துறை 10, கல்வித்துறை 05, புவியியல் 03, வரலாறு 03, சமுகவியல் 01, இந்து நாகர்கம் 01, கிறிஸ்தவ நாகரீகம் 01, உயிரியல் இரசாயனத்துறை 03, கணிணி விஞ்ஞானம் 01, நிலையில் கலாநிதிப்பட்ட ஆய்வுகள் मिलप्रकातिमास्त्र 01 बस्त्रकार நான் முன்னர்க்குறிப்பிட்ட இவற்றை நோக்கும்போது ஆய்வுக்கஷ்டம் எத்தகைய துறைகளிலே உள்ளது என்பதை ஊகித்து உணரலாம். நடைபெற்றுள்ளன.

ஆய்வ p\_uiruiL விருத்திக்கும் அறிவு வளாச்சிக்கும் MEDICATION முன்னம் இன்றியமையாததாகின்றது. தொழில் நுட்ப வளர்ச்சி ANTE CON LOURS பருமட்டாக இருந்தவையெல்லாம் இன்று நள்கு அறியப்பட்டதுடன் அவை நணுக்கமான பகுப்பாய்வுக்குட்படுகின்றன. மருத்துவ, வாழ்வியல், பௌதீக, அளவ ளிலே இத்தகைய நுணுக்கமான மேற்கொள்ளப்படுகின்றன. விஞ்ஞானங்களிலே விவசாய யாம்ப்பாணப் மேலைத்தேயங்களிலே பல்கலைக்கழகத்தில் இத்தகைய ஆய்வுகள் ஒருசிலவே மேற்கொள்ளப்படுகின்றன. ஏனையவற்றிலே ஏற்ற ஆய்வுகளை மேற்கொள்வதற்கு இன்று வசதிகள் இல்லையென்று கூறவேண்டும். எப்படியிருப்பினும் உயர்பட்டம் பெற முயற்சிப்பதன் விளைவாக அறிவு விருத்தி ஏற்படுவது தவிர்க்கமுடியாத தொன்றாகும்.

### 3. mairia Lie impinissi cillin

புல்கலைக்கழகத்திலே நடைபெறும் ஆய்வுகளை ஒருமுகப்படுத்தவும், துழைகள் பீடங்களுக்கிடையேயும், பல்கலைக்கழகங்களுக்கிடையேயும் கூட்டாய்வினை ஏற்பத்தவும் அதனை வளர்க்கவும், உயாபட்டங்களை வழங்குதற்கு முதவைக்கு பரிந்துரை செய்யவும், உயர்பட்டங்களுக்குத் தோந்தெடுக்கப்படும் மாணவர்களின் தகைமைகளை நிரணயிக்கவும், அப்பட்டங்களுக்குரிய கற்கை நெறிகளையும் கலைத்திட்டங்களை அவற்றுக்கான உயர்பட்டக்கற்கை தெறிகளுக்கான வள அறிஞர்களை இனங்கண்டு பரிந்தரை செய்யவும் பல்கலைக்கழக உயர்பட்டப் படிப்புகள் பீடம் அமைக்கப்பட்டுள்ளது. யாழ்ப்பாணப் பல்கலைக்கழகப் பட்டப்பின் படிப்புக்கள் பீடம் இத்தகையதே.

தலைவர்கள் அவ்வப் பீடத்திலுள்ள துறைகளின் பீடாங்க ளின் தலைவர்களுள்ளே தேர்தல் அடிப்படையலே தெரிவுசெய்யப்படுகிறார்கள் ஆனால் படிப்புக்கள். பீடாதிபதி மட்டும் பல்கலைக்கழக ஆணைக்குழுவாலேயே நியமிக்கப்படுகிறார். முதுநிலைப் பேராசிரியர் அல்லது பேராசிரியா மட்டுமன்றி, பல ஆய்வுக்கட்டுரைகளை எழுகிய ஒருவரே இத்தகைய பதவிக்கு மானிய ஆணைக் குழுவினாலே நியமிக்கப்படுகிறார். இந்த வகையிலேதான் 1999 ஆம் ஆண்டு யுன் மாதம் 15ஆம் நிகதி யாழ்ப்பாணப் பல்கலைக்கழகத்திலே முதன்முதலாக அமைக்கப்பட்ட பட்டப்பின் படிப்புகள் பீடாதியாக நான் நியமிக்கப்பட்டேன்.

பீடாகிபகிகள் பல்கலைக்கழகப் DIEDUTATION TO THE PROPERTY OF LIL. படுப்புகள் பட்டப்பின் **बिकानी**क्षिणताला था பல்கலைக்கழகத்துக்கு முத்தையினால் எல்லோரும். Chamben men Lep கேர்க்கேடுக்கப்பட்ட இருவரும், கோத்தெடுக்கப்பட்ட பேராசிரியர்கள் நால்வரும் உறுப்பினர்களாவர். பீடாதிபதி இப்பட அவையின் தலைவராகவும் பதிவாளர் பீடத்தின் செயலாளராகவும் பணிசெய்வர்.

பிடத்தில் யாழ்ப்பாணப் பல்களைக்கழகப் பட்டப்பின் படிப்புகள் கற்கைநெறிச்சபைகள் இருக்கின்றன. அவை வருமாறு:

- புவியறிவியலும் சூழற் கற்கைகளும் (1)
- வரலாற்று சமுகக் கற்கைகள் (2)
- மொழி, பண்பாட்டுக்கற்கைகள் சமய, மெய்யியற் கற்கைகள் (3)
- (4) அபிவிருத்திக் கற்கைகள்
- முகாமைத்துவ வணிகக் கற்கைகள் (5) (6)
- கல்வியியற் கற்கைகள் (7)
- பௌதிகவியற் கற்கைகள் (8)
- (9) (10)
- வாழவியற் கற்கைகள் விவசாபவியற் கற்கைகள் மருத்துவவியற் கற்கைகள் (11)

கற்கைச் சபையோன்றிலே, அத்துறை சார்ந்த முதுநிலைப் போராசிரியர்கள், பேராசிரியர்கள், இணைப் பேராசிரியர்கள், துறைத்தலைவர், ஆய்வுநெறிப்படுத்துபவர் ஆகியோரே உறுப்பினராவார். இக்கற்கைச் சபையே கற்கைதெறிகள், பாடவிதானங்கள் ஆகியனவற்றைப் பீடத்துக்குப் பரிந்துரை செய்யும்.

யாழ்ப்பாணப் பல்கலைக் கழகத்திலே கூட்டாய்வின் அவசியத்தினை பேராசிரியர் C. சிவஞானசுந்தரம் ("Postgraduate Research at the university of Jaffna" Paper presented at the Silver Jubilee Seminar, University of Jaffnal4th and 15<sup>th</sup>, October 1999) பின்வருமாற கூறுகிறார்:

"Although collaborative research is an acceptable means to achieve the best in academic consultation and technology in any research situation, in the context of the University of Jaffna it appears vital and needs utmost consideration"

இதனடிப்படையிலே பல்வேறு கூட்டாய்வுகளை நடத்துதற்கு வழிவகுத்துக் கொடுக்கக் கூடியதாகவே பட்டப்பின் படிப்புகள் பீடம் அமைந்துள்ளது.

#### 4. SEÁTEL MECE LEGOM?

யாழ்ப்பாணப் பல்கலைக் கழகஉயாபட்டங்களேன (1) பல்வேறு கற்கைகளில் பட்டப்பின் டிப்புளோமாக்கள் (2) முதுதத்துவமாணி (3) கலாநிதி (4) உயா் இலக்கியக்கலாநிதி (5) உயா்விஞ்ஞானக்கலாநிதி ஆகியன குறிப்பிடப்பட்டுள்ளன. உயா் பட்டப் படிப்புகளை மேற்கொள்ள விரும்புபவா்கள் முதலாவது பட்டத்தினைப் பேற்றவா்களாயிருக்க வேண்டும். அதுவும் நான்கு ஆண்டுக்கற்கை நெறிகளைக் கற்று இரண்டாம் வகுப்புத் தகைமையுடன் நிறைவாண்டுத் தேர்வு சித்தியடைந்திருக்கவேண்டும்.

# 5. எதிர்காலக் கல்விவளர்ச்சிக்கான செயல்திட்டங்கள்

இப்பீடம் பல்கலைக்கழகக்கல்வியின் தரத்தையும் பயன்பாட்டையும் சமூகத்திற்கு வழங்குகின்ற ஒரு கல்விக்களஞ்சியமாகும். எனவே பட்டங்களை வழங்குவதோடு மட்டும் நின்றுவிடாது கல்வியறிவை ஒருமுகப்படுத்தும் நிறுவனமாகவும் செயல்பட வேண்டும். பிறநாட்டு அறிவுசார்: துறைகளையும் தன்னுடன் இணைத்துச் செயற்பட வேண்டும். இன்றைய உலகம் அறிவுப் பரிமாற்ற உலகமாகச் செயற்பட்டுக் கொண்டிருக்கிறது: எமது நாட்டு அறிவுசார் முயற்சிகளைப் பிறநாட்டாருக்கு அறிவிக்க வேண்டியுள்ளது. இதனை சென்ற நூற்றாண்டில் வாழ்ந்த பாரதி அன்றே சுட்டிக்காட்டிச் சென்றுள்ளான்.

"திறமான புலமையெனில் வெனிநாட்டோர் அதை வணக்கஞ் செய்தல் வேண்டும்"

பாரதியின் அன்றைய கூற்று எமது பணியை வழிநடத்தும் மந்திரச் சொல்லாக நிற்கிறது. எமது ஆய்வுப் பெறுபேறுகளையும் ஆவணக்கோப்புகளையும் பிறமொழிகளில் பெயர்த்து அறிவிக்க வேண்டும். இதற்கான செயல்திட்டம் இருவழிகளால் செயற்பட வேண்டும்.

மொழிபெயர்ப்பு நிலையில்
 ஆய்வு இணைப்பு நிலையில்

இவ்விரு நிலைகளிலும் நடைபெறும் அறிவுசாருத முயற்சிகளை பலரும் அறியும் வண்ணம் இணையத்தினூடாக வழங்க வேண்டும்.

#### 5.1 மொழிபெயர்ப்பு நிலையில்

கமிழ்மொழியில் உள்ள அறிவுத்தோட்டங்களைப் பலவேறு உலகமொழிகளில் பெயர்த்துக் கொடுப்பதற்குரிய செயல் திட்டம் உடனடியாகத் தொடங்கப்பட வேண்டும். இதற்கென் முதலில் முன்னணி மொழிப் புலமையாளரைப் பீடம் இனங்கண்டு அவர்களை இணைத்துக் கொண்டு மொழிபெயர்ப்பப் பணியைத் திட்டமிடவேண்டும். இன்று உலகமொழிகளில் ஆங்கிலம் முன்னணியில் இருக்கிறது. அடுத்து ஜோமன், பிரான்சு, யப்பானிய, சீன மொழிவலலுநர்ன் தொடர்புகளை ஏற்படுத்துவதற்குரிய முயற்சிகள் மேற்கொள்ளப்பட வேண்டும். பிறமொழிப் புலமையாளர்களுடன் பீடம் தொடர்புகொள்வதால் வேறொரு நன்மையும் கிடைக்கும். பட்டதாரி மாணவர்களுக்குப் பிறமொழியைப் பயில்வதற்கு வாய்ப்புகள் கிடைக்கும். தமிழ்மொழி பற்றிய செய்திகள் மட்டுமன்றி பிறமொழி பற்றிய செய்திகளையும் அவர்கள் அறிய வாய்ப்பு உண்டாகும்.

#### 5.2 ஆய்வு இணைப்பு நிலை

பிறமொழி வல்லுநர் தொடர்பால் பிறமொழியாளர்கள் இங்கு வந்து தாம் விரும்பிய இணைப்பு ஆய்வுகளைச் செய்வதற்கும் பீடம் உதவும் நிலையுண்டாகும். அதே போல பிறநாட்டுப் பல்கலைக்கழகங்களுக்கு எமது ஆய்வாளர்கள் சென்று அந்நாட்டு விடயங்கள்பற்றி ஆய்வு செய்தற்கும் வழிதிறக்கும். எமது நாட்டு ஆய்வு முறைகளும் பிறநாட்டு ஆய்வு முறைகளும் இணையப் புதியதொரு ஆய்வுமுறையும் உருவாகும்.

இத்தகைய இணைப்பு ஆய்வுகளைச் செய்வதற்கு முத்லிலே செய்யப்பட்ட ஆய்வுகள் பற்றிய தரவுக்கோவை ஒன்றும் தொகுக்கப்பட வேண்டும். இணையத்தினூடாக பன்னாட்டு ஆய்வுக் கருப்பொருள்களையும் செயல்நெறியையும் உடனுக்குடன் அறியமுடிவதால் புதிய ஆய்வுக் கருப்பொருள்களைத கிட்டமிட (முடியும். இணைப்பு ஆய்வுகளுடாக பீடத்துக்குத் தேவையான கருவிகளையும் பிறநாட்டு உதவியையும் பெறும் வாய்ப்பு உண்டாகும். கருவிக்கையாட்சிப் பயிற்சிக்காக நமது ஆய்வாளர்கள் பிறநாடு சென்று பயிற்சிபெற்று வரும் திட்டமும் இதற்குத் தேவை. இந்தியா, சிங்கப்பூர், மலேசியா போன்ற அயல் 医爪伊金属形金(安 இப்பயிற்சிக்காக சென்றுவர முடியும். ஆங்கிலமொழிப புலமையுடையவர்கள் இத்தகைய பயிற்சிகளிலே இணைய முடியும். யப்பான் போன்ற நாடுகளிலே அந்நாட்டு மொழிகள்லேயே இக்கருவிக் கையாட்சிப் பயிறசியினையும் ஏனைய பயிழ்சிகளைளுயும் பெறமுடியும். இவ்வேளைகளிலே யப்பானிய மொழிப் புலமைத் தோச்சி இன்றியமையாதது. இன்னும் ஆய்வு அறிக்கைகளைப் பேணும் முயற்சிகளும் திட்டமிடப்பட வேண்டும். நுண்படச் சுருள்களாக இவை பேணப்படலாம். இவற்றை நோக்கும்போது உயாபட்டங்களுக்கான பீடம் நவீனம்யமாக்கப்பட்டதாகவும் இடவசதியுடையதாகவும் அமைய வேண்டுமென்பது பெறப்படுகின்றது.

உலக அறிவுப் பரிமாற்றத்திற்கு பீடம் தன்னாலான பங்களிப்பைச் செய்வதற்கு மேற்படி செயல் திட்டங்கள் விரிவாக்கம் செய்யப்பட்டு நடைமுறைப்படுத்தப்பட வேண்டும். குறிப்பிட்ட ஆண்டுக்காலத்தில் இத்திட்டங்கள் செயல்படுத்தப்பட வேண்டும். இவற்றினூடாக யாழ்ப்பாணப் பல்கலைக்கழக உயர் ஆய்வு சிறப்படைவதற்கு வாய்ப்புண்டு.